Завантажити в App Store

ti amo Italian ★★★★★
від Алессіо, викладач з 2018 року

Теперішній час

Три родини дієслів, три ряди закінчень, і з presente ви замовляєте, питаєте, платите, живете. На ньому тримаються дев'яносто відсотків ваших перших розмов.

Правильні дієслова

	parl-ARE	prend-ERE	dorm-IRE	fin-IRE (-isc)
io	parlo	prendo	dormo	finisco
tu	parli	prendi	dormi	finisci
lui / lei	parla	prende	dorme	finisce
noi	parliamo	prendiamo	dormiamo	finiamo
voi	parlate	prendete	dormite	finite
loro	parlano	prendono	dormono	finiscono

Дієслова на *-ire* діляться на дві групи: як *dormire* або як *finire* (з *-isc-*). Група з *-isc-* більша: *preferisco*, *capisco*, *pulisco*.

Шість неправильних на щодень

Дієслово	Presente	У барі
essere	sono, sei, è, siamo, siete, sono	il caffè è pronto
avere	ho, hai, ha, abbiamo, avete, hanno	avete un tavolo fuori?
andare	vado, vai, va, andiamo, andate, vanno	vado al bancone
fare	faccio, fai, fa, facciamo, fate, fanno	faccio colazione qui
stare	sto, stai, sta, stiamo, state, stanno	come stai?
venire	vengo, vieni, viene, veniamo, venite, vengono	vieni al bar con me?

Найчастіші помилки

Неправильно	Правильно
tu parlare italiano?	parli italiano? (дієслово завжди відмінюється)
noi preferimo il tè	noi preferiamo il tè (preferire належить до дієслів з -isc-, але не в noi/voi)
loro fa colazione	loro fanno colazione (третя особа множини)



Безкоштовна пам'ятка для особистого користування: можете друкувати її для себе.
Заборонено поширювати, публікувати, продавати чи змінювати. © thuisitaliaans.com · Усі права захищено.

Завантажити в App Store

ti amo Italian ★★★★★
від Алессіо, викладач з 2018 року

Що ще варто знати

Чого немає в італійській пам'ятці: італійська поруч з українською, слова цієї сторінки та історія про мову.

Італійська та українська поруч

Італійське дієслово має шість різних закінчень, як українське, тож система знайома. Нове те, що теперішній час покриває і звичну дію, і ту, що триває саме зараз: *lavoro* означає і *працюю*, і *я зараз працюю*. Виду, як в українській (*робити* / *зробити*), в теперішньому часі немає.

Дієслова, що змінюють написання

Інфінітив	tu	noi	Чому
cercare	cerchi	cerchiamo	h зберігає звук «к»
pagare	paghi	paghiamo	h зберігає звук «г»
mangiare	mangi	mangiamo	і не подвоюється
cominciare	cominci	cominciamo	і не подвоюється

Звук лишається той самий, змінюється лише написання. У *cercare* і *pagare* без *h* вийшло б «черчі», «паджі». У *mangiare* *i* кореня зливається з *i* закінчення: *mangi*, а не *mangii*.

Лексика цієї сторінки

Італійською	Що це
ordinare	Просити напій чи страву в закладі
fare colazione	Їсти вранці перед виходом
lo scontrino	Папірець, який дають після оплати
la cassa	Апарат чи місце, де платять
il barista	Той, хто готує каву за стійкою
portare via	Взяти їжу з собою



Безкоштовна пам'ятка для особистого користування: можете друкувати її для себе.
Заборонено поширювати, публікувати, продавати чи змінювати. © thuisitaliaans.com · Усі права захищено.

Завантажити в App Store

ti amo Italian ★★★★★
від Алессіо, викладач з 2018 року

Теперішній час · вправи

Спершу перевірка до розділу, потім п'ять вправ від простих до складних. Відповідей тут немає: усі зібрано разом на сторінці відповідей.

00 · Спробуйте одразу

Провідміняйте в presente:

1. Ogni mattina (io) _____ un cappuccino.
2. A che ora _____ il bar?
3. Noi _____ il tavolo fuori.
4. I miei amici _____ qui ogni domenica.
5. Tu che cosa _____ di bello oggi?

01 · I verbi in -are

Доповніть теперішнім часом.

1. io (parlare) _____
2. tu (lavorare) _____
3. lui (mangiare) _____
4. noi (abitare) _____
5. voi (studiare) _____
6. loro (comprare) _____

02 · -ere e -ire

Доповніть теперішнім часом.

1. io (prendere) _____
2. tu (scrivere) _____
3. lei (leggere) _____
4. noi (dormire) _____
5. voi (aprire) _____
6. loro (vivere) _____

03 · Quelli con -isc-

Finire, *capire*, *preferire*, *pulire* додають **-isc-** у чотирьох особах із шести. Доповніть.

1. io (capire) _____
2. tu (finire) _____
3. lui (preferire) _____
4. noi (capire) _____
5. voi (finire) _____
6. loro (pulire) _____

04 · Gli irregolari di tutti i giorni

Доповніть. Це шість найуживаніших дієслів.

1. io (andare) _____ a casa.
2. tu (fare) _____ colazione?
3. lei (venire) _____ con noi.
4. noi (stare) _____ bene.
5. voi (uscire) _____ stasera?
6. loro (dare) _____ una mano.
7. io (fare) _____ il caffè.



Безкоштовна пам'ятка для особистого користування: можете друкувати її для себе.
Заборонено поширювати, публікувати, продавати чи змінювати. © thuisitaliaans.com · Усі права захищено.

Завантажити в App Store

ti amo Italian ★★★★★
від Алессіо, викладач з 2018 року

05 · Una giornata

Доповніть текст теперішнім часом. Увага також до артиклів і узгодження.

ПОВТОРЕННЯ pronomi soggetto · articoli · aggettivi

1. La mattina (io / svegliarsi tardi) _____ e (fare) _____ colazione.
2. Poi (andare) _____ in ufficio con _____ metropolitana.
3. Marta e Luca (lavorare) _____ con me: (loro / essere) _____ molto simpatic _____ .
4. All'una noi (mangiare) _____ insieme.
5. La sera (io / preferire) _____ stare a casa: (leggere) _____ un libro.
6. E tu, cosa (fare) _____ di solito?



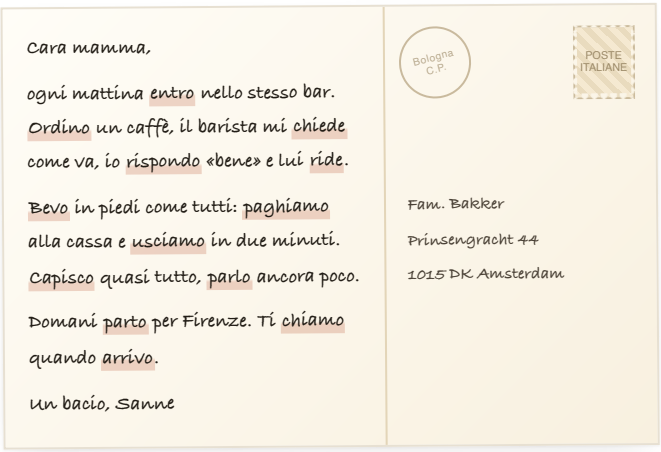
Безкоштовна пам'ятка для особистого користування: можете друкувати її для себе.
Заборонено поширювати, публікувати, продавати чи змінювати. © thuisitaliaans.com · Усі права захищено.

Завантажити в App Store

ti amo Italian ★★★★★
від Алессіо, викладач з 2018 року

Читай і розумій

Граматика розділу в живому тексті: листівка з Болоньї.



Cara mamma,

ogni mattina entro nello stesso bar. Ordino un caffè, il barista mi chiede come va, io rispondo «bene» e lui ride.

Bevo in piedi come tutti: paghiamo alla cassa e usciamo in due minuti. Capisco quasi tutto, parlo ancora poco.

Domani parto per Firenze. Ti chiamo quando arrivo.

Un bacio, Sanne

Bologna C.P.

POSTE ITALIANE

Fam. Bakker
Prinsengracht 44
1015 DK Amsterdam

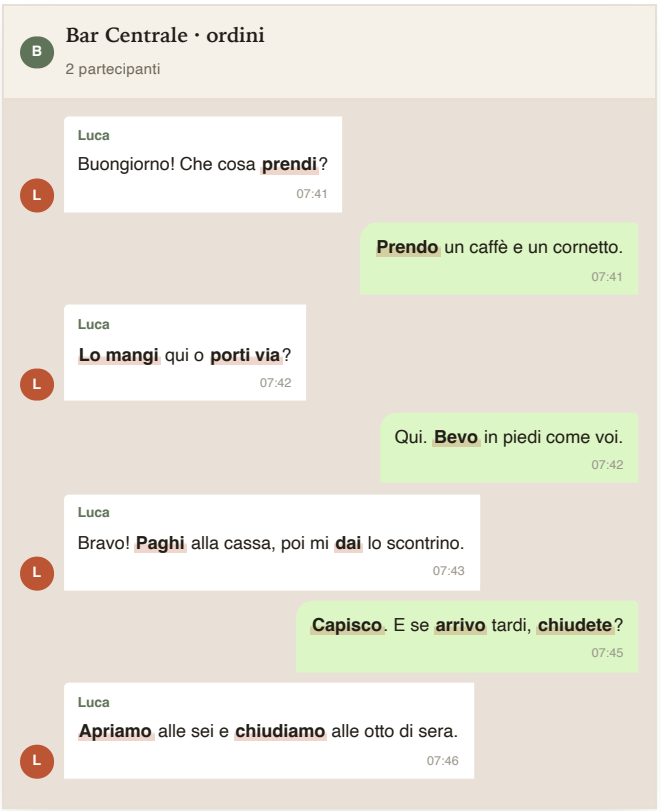
1. Dove beve il caffè Sanne?
- ○ al tavolo
- ○ in piedi, al banco
- ○ a casa
- ○ per strada

2. «Capisco» viene dal verbo…
- ○ capire
- ○ capere
- ○ capare
- ○ capiscere

3. «Domani parto» è al presente. Perché?
- ○ È un errore comune
- ○ Il presente si usa anche per il futuro vicino
- ○ Il verbo partire non ha il futuro
- ○ Nelle cartoline si scrive sempre al presente

Читай і розумій

Граматика розділу в живому тексті: чат бару.



1. A che ora chiude il bar la sera?
- ○ alle sei
- ○ alle sette
- ○ alle otto
- ○ a mezzanotte

2. «Prendo» e «prendi»: che cosa cambia tra le due forme?
- ○ Chi fa l'azione
- ○ Il tempo del verbo
- ○ Il verbo
- ○ Niente

3. Completa: «Noi ___ il caffè al banco» (bere).
- ○ bevo
- ○ bevete
- ○ bevono
- ○ beviamo

Безкоштовна пам'ятка для особистого користування: можете друкувати її для себе.
Заборонено поширювати, публікувати, продавати чи змінювати. © thuisitaliaans.com · Усі права захищено.

Завантажити в App Store

ti amo Italian ★★★★★
від Алессіо, викладач з 2018 року

Ще одна спроба

Теперішній час у барі, з усіма особами й кількома неправильними дієсловами: вставте правильну форму дієслова в дужках.

1. (io / *prendere*) _____ un caffè macchiato.
2. A che ora (voi / *aprire*) _____ la domenica?
3. Marco (*finire*) _____ di lavorare alle sei.
4. Noi (*parlare*) _____ un po' di italiano.
5. I ragazzi (*dormire*) _____ fino a tardi.
6. (tu / *capire*) _____ il menù?
7. La signora (*volere*) _____ un tè freddo.
8. (io / *andare*) _____ al bar ogni mattina.
9. (noi / *fare*) _____ colazione insieme?
10. Loro (*uscire*) _____ sempre il sabato sera.

Часті запитання

«Я працюю тут два роки»: який час?

Теперішній, як і в українській: *lavoro qui da due anni*. Для дії, що почалася в минулому й триває досі, італійська ставить теперішній час із *da*: *studio l'italiano da sei mesi*, «вчу італійську пів року». Питання звучить *da quanto tempo?*, «як довго?». Тут нічого міняти не треба.

«Мене звати Анна»: як представитися?

Mi chiamo Anna, зворотним дієсловом, буквально «я себе називаю». Можна коротше: *sono Anna*. Питання: *come ti chiami?* на tu, *come si chiama?* на Lei. *Chiamo* читається «к'ямо». Українське «мене звати» дослівно не перекладається.

«Я візьму каву»: майбутній час?

Ні, теперішній: *prendo un caffè*. Українська в замовленні вживає доконаний вид («візьму»), а італійська просто теперішній час. У барі італійці кажуть *prendere* про їжу й напої, а *vorrei*, коли хочуть бути ввічливішими: *vorrei un cornetto*. Друг спитає *cosa prendi?*, «що будеш?».

Чому в італійській три групи дієслів?

Бо латина мала чотири дієвідміни, а італійська зберегла три: *-are*, *-ere*, *-ire*. Найбільшою є група *-are*, і саме до неї пристають нові дієслова: *cliccare*, *chattare*, *scannerizzare*. У кожній групі шість закінчень, по одному на особу, як шість особових форм в українській.

Що означає -isc- у дієсловах на -ire?

Частина дієслів на *-ire* вставляє *-isc-* між основою та закінченням: *capire* дає *capisco* («розумію»), *finire* дає *finisco*, *pulire* дає *pulisco*. Вставка з'являється лише там, де наголос падає на основу, тому *capiamo* і *capite* ідуть без *-isc-*. Ці три дієслова належать до найчастотніших на рівні A1, тож вставку варто завчити одразу.

Чи вживається теперішній час для майбутнього?

Постійно, як і в українській: «завтра їду до Рима» (*domani vado a Roma*). У розмовній італійській це звичніше за майбутній час: *lunedì comincio il nuovo lavoro* («у понеділок починаю нову роботу»). Futuro лишається для обіцянок і прогнозів. Тут нічого перевчати: ця звичка в нас уже є.

Як сказати «я зараз працюю»?

Найчастіше це роблять простим presente плюс слово на кшталт *adesso*: *adesso lavoro*. Є й окрема конструкція *stare* + герундій: *sto lavorando* («я саме зараз працюю»). Але вона потрібна лише тоді, коли важливо підкреслити момент; здебільшого досить *lavoro*. Цій конструкції присвячено окремий розділ рівня A2.

Які дієслова неправильні в presente?

Найуживаніші, як завжди в мовах: *essere*, *avere*, *andare*, *fare*, *stare*, *dare*, *venire*, *uscire*, *dire*, *potere*, *volere*, *dovere*. Цей десяток варто вивчити першим: він покриває більшість щоденних розмов (у барі, в магазині, на роботі). Вчіть їх цілими рядками, як вірш: *vado, vai, va, andiamo, andate, vanno*.



Безкоштовна пам'ятка для особистого користування: можете друкувати її для себе.
Заборонено поширювати, публікувати, продавати чи змінювати. © thuisitaliaans.com · Усі права захищено.

Завантажити в App Store

ti amo Italian ★★★★★
від Алессіо, викладач з 2018 року

ДОДАТОК · ПОЯСНЕННЯ ІТАЛІЙСЬКОЮ

Il presente indicativo

Tre famiglie di verbi, tre serie di desinenze, e con il presente si ordina, si chiede, si paga, si vive. È il tempo con cui si fa il novanta per cento delle prime conversazioni.

I verbi regolari

	parl-ARE	prend-ERE	dorm-IRE	fin-IRE (-isc)
io	parlo	prendo	dormo	finisco
tu	parli	prendi	dormi	finisci
lui / lei	parla	prende	dorme	finisce
noi	parliamo	prendiamo	dormiamo	finiamo
voi	parlate	prendete	dormite	finite
loro	parlano	prendono	dormono	finiscono

I verbi in -ire si dividono in due gruppi: come dormire o come finire (con -isc-). Il gruppo -isc- è il più numeroso: preferisco, capisco, pulisco.

I sei irregolari che usi ogni giorno

Verbo	Presente	Al bar
essere	sono, sei, è, siamo, siete, sono	il caffè è pronto
avere	ho, hai, ha, abbiamo, avete, hanno	avete un tavolo fuori?
andare	vado, vai, va, andiamo, andate, vanno	vado al bancone
fare	faccio, fai, fa, facciamo, fate, fanno	faccio colazione qui
stare	sto, stai, sta, stiamo, state, stanno	come stai?
venire	vengo, vieni, viene, veniamo, venite, vengono	vieni al bar con me?

Da sapere

· I verbi in *-care* e *-gare* aggiungono una *h* con *tu* e *noi*, per tenere il suono duro: *cerco, cerchi, cerchiamo* · *pago, paghi, paghiamo*.

· Quelli in *-ciare* e *-giare* fanno il contrario: perdono la *i*, che non serve più. *Comincio, cominci, cominciamo* · mai *cominciìamo*.

· I verbi in *-gliere* e *-gnere* spostano il suono alla prima persona e alla terza plurale: *scelgo/scegli/scelgono*, *tolgo/togli/tolgono*, *spengo/spegni/spengono*.

· Il presente copre anche il futuro vicino, e nel parlato lo copre quasi sempre: *domani parto, la settimana prossima ti chiamo*. Il futuro vero e proprio suona più formale o più incerto.

Gli errori più comuni

Sbagliato	Giusto
tu parlare italiano?	parli italiano? (il verbo si coniuga sempre)
noi preferimo il tè	noi preferiamo il tè (preferire è del gruppo -isc, ma noi/voi no)
loro fa colazione	loro fanno colazione (terza plurale)



Безкоштовна пам'ятка для особистого користування: можете друкувати її для себе.
Заборонено поширювати, публікувати, продавати чи змінювати. © thuisitaliaans.com · Усі права захищено.

Завантажити в App Store

ti amo Italian ★★★★★
від Алессіо, викладач з 2018 року

Що далі

Решта 54 пам'яток, до C2

Це одна з 7 безкоштовних пам'яток. Решта 54 побудовані так само, від A1 до C2: правила й таблиці, вправи, текст для читання та всі відповіді. Усі 61 одним придбанням за 9 € або в складі повного курсу.

Усі 61 пам'ятка · 9 € — thuisitaliaans.com/schede

Повний курс від A1 до C2

55 розділів по порядку, з вправами, тестами й повтореннями, які стежать за вашим поступом.

Повний курс · 39 € на рік або 79 € один раз, назавжди

Спробувати A1 безкоштовно → — thuisitaliaans.com/il-mio-corso/?lingua=uk

Кожна тема має свій світ

Завантажити в App Store

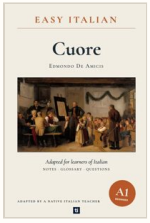
У застосунку **ti amo Italian** граматика тренується в тематичних маршрутах зі спеціалізованою лексикою: *il bar*, *i trasporti*, *il calcio*, *la moda*, *la burocrazia* і ще сімнадцять. Оберіть свій світ, і граматика прийде сама, з поясненнями також українською.

половина курсу A1 безкоштовно, без реєстрації

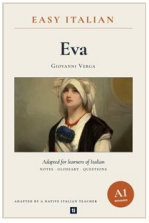
App Store · thuisitaliaans.com/app-ti-uk

Читайте італійською на своєму рівні

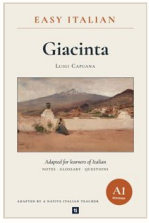
Італійська класика, переписана для рівнів від A1 до C1, з примітками та глосарієм.



Cuore
Edmondo De Amicis · Рівень A1



Eva
Giovanni Verga · Рівень A1



Giacinta
Luigi Capuana · Рівень A1



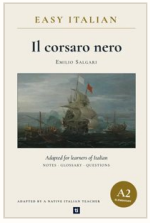
Il giornalino di Gian Burrasca
Vamba · Рівень A1



Le avventure di Pinocchio
Carlo Collodi · Рівень A2



La coscienza di Zeno
Italo Svevo · Рівень A2



Il corsaro nero
Emilio Salgari · Рівень A2

Усі книжки рівня A1 (англійською): thuisitaliaans.com/italian-books-a1

Відповіді

Усі разом, в одному місці: перевіряйте тут, а якщо друкуєте для заняття, залиште цю сторінку осторонь.

00 · Спробуйте одразу
1. prendo · 2. apre · 3. preferiamo · 4. vengono · 5. fai

01 · I verbi in -are
1. parlo · 2. lavori · 3. mangia · 4. abitiamo · 5. studiate · 6. comprano

02 · -ere e -ire
1. prendo · 2. scrivi · 3. legge · 4. dormiamo · 5. aprite · 6. vivono

03 · Quelli con -isc-
1. capisco · 2. finisci · 3. preferisce · 4. capiamo *(senza -isc-)* · 5. finite *(senza -isc-)* · 6. puliscono

04 · Gli irregolari di tutti i giorni
1. vado · 2. fai · 3. viene · 4. stiamo · 5. uscite · 6. danno · 7. faccio

05 · Una giornata
1. mi sveglio, faccio · 2. vado, la · 3. lavorano, sono, simpatici · 4. mangiamo · 5. preferisco, leggo · 6. fai

Читай і розумій 1
1. b) in piedi, al banco · 2. a) capire · 3. b) Il presente si usa anche per il futuro vicino

Читай і розумій 2
1. c) alle otto · 2. a) Chi fa l'azione · 3. d) beviamo

Ще одна спроба
1 prendo · 2 aprite · 3 finisce · 4 parliamo · 5 dormono · 6 capisci · 7 vuole · 8 vado · 9 facciamo · 10 escono



thuisitaliaans.com/grammatica/uk
Alessio · викладач італійської як іноземної, магістратура ITALS

Безкоштовна пам'ятка для особистого користування: можете друкувати її для себе.
Заборонено поширювати, публікувати, продавати чи змінювати. © thuisitaliaans.com · Усі права захищено.